

La cultura popular de nuestra región

La cultura popular de las diferentes regiones de Eslovaquia se formaba en la época medieval y la sociedad feudal que era típica para ella, hasta que en la mitad del siglo XIX empezó a reemplazarla la modernización. Esta cultura estaba influenciada por numerosos factores.

En su formación influían sobre todo las condiciones naturales y climáticas y la organización administrativa del paisaje. Desde este punto de vista nuestra región pertenecía a la zona montañosa con el clima destemplado y peores condiciones de tierra, pero con abundantes reservas de madera. Administrativamente la región pertenecía al Señorío de Lednica y a la Župa de Trenčín. Órdenes administrativas y legales de la župa influían directamente en la vida de la gente. La economía y vida social cerrada de la župa ayudó a la formación y reforzamiento de la diferenciación de los componentes de la cultura tradicional. Las ciudades fueron centros de la artesanía, el comercio y la educación. La ciudad era lugar donde se reunían los habitantes de ella y de sus alrededores, y así facilitaban el intercambio y difusión de los componentes materiales de la cultura popular.

En la Župa de Trenčín predominaba la fe católica romana. Después de la Batalla de la Montaña Blanca (1620) llegaron allí las familias de los exiliados de Moravia que pusieron los cimientos de la religión evangélica en la Župa de Trenčín. También había numerosa la comunidad judía, especialmente desde el siglo XVIII.

Al enriquecimiento cultural contribuyeron también las migraciones de los habitantes de la región y la colonización externa e interna con la que aparecieron nuevos elementos: por ejemplo, durante la población de las zonas pobres montañosas entre los siglos XIV – XVII los valacos trayeron a Eslovaquia su estilo de criar las ovejas y el procesamiento de leche relacionado con él. A la vuelta de siglos XVIII y XIX la cría de ovejas empezó a reemplazarse por la cría de ganado. En algunas localidades se creaban poblados – caseríos ("samoty", "lazy", "kopanice") y granjas estacionales ("salaš", "koliba", "bačovisko").

Condiciones socioeconómicas desfavorables no fueron causa de la emigración solamente a América, sino también al sur del Reino de Hungría (llamado "Dolná zem"). A la introducción de nuevos elementos en la cultura tradicional contribuyeron también los denominados "navrátilci" o "amerikáni" (la gente que volvió de América). Las innovaciones traídas por los inmigrantes después de volver de los trabajos estacionales en las zonas de sur de Eslovaquia, Austria, Moravia y las partes australes del Reino de Hungría se reflejaron sobre todo en la arquitectura, el traje, el folclore y la alimentación.

Desde finales del siglo XIX, como consecuencia de la urbanización, en la vida rural no solo empezaron a penetrar los productos industriales, sino también el proceso de la civilización. Se inició el flujo de la población rural hacia ciudades y la cultura urbana estaba penetrando cada vez más en los alrededores de la ciudad. La conexión entre hombre con su región se rompió. Los jóvenes salían a estudiar, cambiaron los valores de la gente, sus modelos culturales, su actitud hacia la educación y hacia la tierra.

Además de los componentes materiales de la cultura popular (arquitectura, el traje típico, objetos de uso cotidiano) nuestros antepasados conservaban sus expresiones no materiales en forma de refranes meteorológicos, supersticiones, leyendas, música, baile, ritos y costumbres durante varias estaciones del año. El componente no material que destaca es el canto. Éste se propagaba de generación a generación gracias a la tradición oral, gracias a la imitación o de otra manera. El canto confirma la destreza y talento de nuestros antepasados.

La cultura popular es también objeto de las investigaciones de etnografía y etnología cuales empezaron a formarse en la primera mitad del siglo XIX, que fue el tiempo cuando en una parte de la inteligencia eslovaca empezaba a despertarse la conciencia nacional. En el año 1895 se efectuó en Praga la Exposición

Etnográfica de Checoslovaquia. Nuestra región fue representada por la expedición del pueblo Vydrná encabezada por profesor Ludovít Kubány.

Hasta hoy la cultura popular sigue formando significativamente la identidad cultural de los habitantes de la región y la representa en el extranjero. Muy importantes en la conservación de las tradiciones populares son los grupos folclóricos y también las personas individuales que se dedican a este ámbito.

La agricultura

El pueblo que habitaba nuestra región se ganaba la vida sobre todo gracias a la agricultura. Las plantas que cultivaba y los animales que criaba no le servían solo de alimento sino también le brindaban materias primas para el vestido y para los objetos de uso cotidiano. La gente intentaba aprovechar todo el material asequible.

La base era la tierra. Una de las maneras de asegurar su abundancia era la deforestación. El pasto descuidado o tierra en la que antes había bosque se limpió de los restos de la madera y de la vegetación menuda y con azada estrecha llamada "klčovnica" se excavaron los raíces. Residuos de madera, los raíces y hierba seca se quemaron y la ceniza se usó como fertilizante. Tierra conseguida de esta manera se llamaba "kopanica", "laz", "lazisko", "rúbaň" o "paseka". Antes de empezar a ararla se aricaba durante varios años. Cuando la tierra se agotó, durante uno o varios años no se sembraba ni se plantaba nada – la tierra estaba en barbecho.

El labriego tenía que trabajar por todo el año. El labor en el campo empezaba aproximadamente a mediados de marzo con aricarlo y ararlo. Primero se utilizaba arado primitivo, más tarde arado con la yunta de bueyes, vacas o caballos. La tierra era muy preciada, por eso se cultivaban y campos menos apropiados. El campo arado se gradó y después se sembró cebada, trigo, avena o centeno. También se sembraba alforfón y mijo, se plantaban patatas, judía y repollo. A las plantas cultivadas antiguas pertenece alforfón, mijo, garbanzo, vicias, guisante, adormidera, remolacha, nabo, cáñamo y lino.

El pastoreo del ganado empezaba en primavera y el ganado se apasentaba también en las zonas estrechas al lado de los campos, en bosques y cerca de las aceras.

A finales de la primavera y a principios del verano se segaban los prados y los pastos. La hierba segada se secaba para el heno, un pienso importante durante el invierno. En los campos segados crecía otoño.

Los cereales eran claves tanto para la gente como para los animales, por lo que las plantas se protegían de las heladas, del granizo, de las tormentas y de ser pacidos por el ganado o por la caza. Al final del verano, cuando habían madurado, empezó la siega. Antiguamente se cosechaba con la hoz y fue trabajo de las mujeres. La guadaña empezó a usarse más tarde. Con este instrumento trabajaban ya los hombres mientras que las mujeres reunían los cereales en pilas. A finales de la siega se celebró la fiesta de la cosecha ("dožinky"). Como símbolo de eso el agricultor propietario recibió una corona de cosecha y la gente le felicitaba. Después se organizaba un festín. Los cereales cosechados se secaban esparcidos en la tierra o en haces que se ponían en forma de conos. También se podían secar puestos en la tierra en forma de la cruz o en tendedores especiales llamados "ostrvy". La paja se traía al pajar y se trillaba – primero con los mayales, después en las trilladoras. El bálago se limpiaba y se almacenaba en recipientes de barro, de paja, en arcas o armarios de madera. Para el ganado de cerda o bovino se hacía cama de paja y la paja cortada le servía de alimento. El bálago se usaba como cubierta para el techo, relleno de camas, más tarde de colchones. También se usaba para atar la paja o para hacer los recipientes de paja. El grano formaba

parte importante de la dieta de nuestros antepasados – de la **harina** se hacía pan. También se usaba como pienso para ganado y para aves de corral. A finales del verano se recogía **lino** y **cañamo**.

En el otoño se **excavaban patatas**, **recolectaban frutas**, etc. Se sembraba trigo de invierno y se **rastrillaba** hoja para hacer la cama del ganado. En este tiempo la gente solía **preparar mermeladas** y **secar las frutas**.

En la finca había trabajo también durante el invierno. Se reparaban **utensilios** y **varios ecanismos** y cuando la tierra se heló, en el campo se repartía **estiércol** – abono primario que se enterraba con arado durante la arada de primavera.

Elaboración casera y artesanal

Las duras condiciones de vida de los labriegos en el pasado habían causado que necesitaban saber hacer objetos de uso cotidiano y herramientas para el hogar y para la granja. En la familia siempre había alguien quien sabía hacer **utensilios agrícolas**, para tejer o de cocina. Conocimientos y habilidades adquiridos se transmitían de generación en generación y muchos se guardaron hasta ahora. Se labraban sobre todo la **madera**, los **tejidos naturales**, los **metales** y las **telas**. Diferenciar la producción doméstica y la artesanal es difícil.

La carpintería *

El trabajo de la **madera** empezaba con la tala de árboles. La **madera** se usaba como combustible, para construir edificios o para producir diferentes objetos, **utensilios** y **mecanismos**. En la casa agrícola había habitualmente **hacha**, **sierra**, **hacha de carpintero**, **barrena**, **cepillo de carpintero** y **martillo**. A la construcción de las casas asistían **carpinteros** mañosos quienes sabían labrar la **madera** de manera que las paredes eran lisas y las esquinas de construcciones de **viga firmes**. También sabían construir **armaduras**, **hacer puertas** o **ventanas**. Antes de construir una casa con **tejado de ripias de madera** se hacían **las ripias**. En casa se hacían y muebles como las **camas**, las **mesas**, los **bancos** o los **armarios**, tal como **recipientes**, **gramadoras**, **estuches para rosarios**, **tornos de hilar**, **máquinas de urdido**, **telares**, **lavaderos** y **barriles**.

Paulatinamente se desarrolló la **carpintería**, la **ruedería**, la **tonelería** y otros **oficios**. Los maestros, sobre todo los **carpinteros** marcaban sus productos y los adornaban con **rayas**. Semejantes adornos podemos encontrar en **ruecas**, **telares**, **recipientes de mantequilla** o **armarios de grano**. Los **ruederos** no hacían solo **ruedas**, sino también **carros** y **coches de caballos**. Los **toneleros** excepto de **cajas** hacían también **toneles** y otros productos. Entre productos especiales hechos de **madera** hay que mencionar **moldes para estampar el lienzo** llamado “**modrotlač**”, **pitos**, **flautas** o **cuernos** (“**rožky**”, “**fujary**”).

La cestería

Varios productos se hacían **trenzando** o **cruzando varillas** – sobre todo las **cestas** y las **maletas**. **Cestas grandes** (“**opálky**”) para el heno o el forraje se hacían de las **cintas de la madera rajada** y **escaldada de avellano**, **roble** o **tilo**. **Las cestas para guardar la fruta seca** y **pan** o para **dejar leudar el pan** – “**slamienky**” se hacían de **paja**.

La herrería

La herrería es uno de los oficios más antiguos. Los herreros hacían azadas, escoplos, cuchillos de dos mangos, hachas de carpintero, hierro de garlopas, arados, portones, zunchos de barriles, ruedas, carros, coches de caballos y otras cosas. También clavaban las herraduras a los caballos. En el valle había muchos maestros herreros y herreros no profesionales.

La producción de textiles

La obtención de fibras textiles – la materia prima y la base principal de los productos textiles – era bastante difícil. Sobre todo se usaban las fibras de cáñamo y lino. Primero se secaron, remojaron y se secaron de nuevo. Muchas veces se secaban con posterioridad en el secadero. Después se tascaban y cardaban para quitar la agramiza. Así se obtenían fibras de las que se hilaba hebra. De la hebra se tejía lienzo del que se hacían sábanas, manteles y vestido o traje popular. También se usaba para tejer alfombras. Una parte de las hebras de cáñamo se usaba para hacer cuerdas.

La obtención de las fibras de lana era más fácil. Después de esquila la lana se lavó, secó y se hiló en el torno de hilar. La hebra de lana se usaba para tejer telas más gruesas. De estas telas se hacía paño. La tela tejida de lana era rala, por eso se usaba agua caliente y golpes de martillo del batán, que le dio el cuerpo correspondiente. Este método causó que el tejido calentaba más y perdía menos agua. En nuestra región el paño se usaba para coser babuchas, túnica de hombre, pantalones, chalecos de hombre.

Procesamiento de cueros y pieles

El procesamiento de cueros y de pieles no era sencillo. Por eso lo dominaban solo curtidores expertos. El cuero limpiado de pelos se usaba para hacer abarcas (“krpce”), cinturones, bolsas o guarniciones de caballos. Las pieles se usaban para coser chaquetones o gorras.

Molienda de trigo

Gran parte del trigo se molía para obtener la harina de la que se cocinaba pan o que se utilizaba como pienso. Primero se molía en molinos de mano. Más tarde se desarrolló molino a pedal y aceña. Cerca de la aceña solían estar sierras de madera o batanes. A este oficio se dedicaban varias familias molineras.

Nuestros antepasados sabían cocer el pan, elaborar productos cárnicos, coser vestido, hacer babuchas o medias. También dominaban el bordado, el teñido, la producción de los huevos de Pascua, de los látigos de Pascua y de las cuerdas, el pintado en vidrio y en porcelana, la construcción de los instrumentos musicales.

El traje típico

El traje típico de Eslovaquia se confeccionaba principalmente del lienzo de lino o del lienzo de cáñamo hecho en casa. Los abrigos de invierno se hacían de lana y pieles. Poco a poco las telas de algodón, fustán o brocado empezaban a ser accesibles en tiendas y ferias y vendidas por los comerciantes ambulantes.

El traje típico de nuestros antepasados tenía corte simple, era sin teñido, estampado o bordado. El adorno aparece más tarde, principalmente en las zonas de costura del traje festivo. Originalmente el traje se decoraba con lunares (“hrachovinka”). El bordado se desarrolló paulatinamente. Los

métodos de hacerlo, su decoración y coloración habían creado algunas diferencias regionales. La forma del bordado fue resultado de la imaginación del pueblo de aquí o de las inspiraciones por la gente que encontró durante su trabajo en otros lugares. Nuevas formas aparecieron también gracias a los inmigrantes. Los principales cambios en el desarrollo del traje típico sucedieron en el siglo XIX cuando los materiales hechos en casa fueron reemplazados por los materiales fabricados que se vendían en tiendas.

El traje típico de la mujer

La combinación ("spodník") se confeccionaba originalmente del lienzo de cáñamo, más tarde de telas más finas. Del lienzo de cáñamo se hacía también la blusa ("rukávce") cotidiana. La blusa festiva se confeccionaba de telas más gruesas y más tarde de chifón comprado. Sus mangas podían tener faralaes bordados. Las mangas largas poco a poco se acortaron y se drapearon en el collar. La saya ("rubáč") se ponía sobre la blusa. Se cosía del lienzo de cáñamo hecho en casa (más tarde también de otras telas) y era plisada. Paulatinamente empezó a usarse solo para la iglesia o para la boda. La falda parecía a la saya, pero su plisado no era tan denso (el plisado se llamaba "faldy"). El lienzo basto de cáñamo poco a poco fue reemplazado por el colorado, decorado y muchas veces por el lienzo llamado "modrotlač". El delantal festivo ("zápunka") originalmente también se cosía del lienzo de cáñamo. Más tarde se usaban otros materiales, por ejemplo los de algodón. En la parte de abajo estaba una línea bordada. En algunos pueblos se bordaban también los bordes laterales. El pañuelo grande que se ponía sobre los hombros ("prosceradlo") era del lienzo hecho a mano, más tarde del lienzo comprado. Se decoraba con puntilla y bordado. En la cabeza las mujeres llevaban un lienzo en función de cubierta envuelta alrededor de su cabeza (llamado "obrus" o "plachta"). En tiempo frío se ponían la chaqueta ("kabát") hecha de tela gruesa de algodón. La chaqueta tenía forro y un cierre en la parte delantera. Otro tipo de chaqueta llamado "jubka" no tenía forro. El abrigo de mujer llamado "halena" casi tocaba el suelo y delante tenía pequeños botones decorativos. Se cosía del paño hecho en casa o del que se vendía en Moravia. El chaquetón, de modo parecido a "halena" originalmente era largo. Con el tiempo se acortó. "Mentíky" se cosían en Nové Mesto nad Váhom. Eran hechos de paño suave azul y forrados con piel de cordero. Este tipo de chaquetón formaba parte del vestido de novia. En un pueblo había pocos chaquetones de este tipo por lo que la gente se los prestaba. Pañuelo grande de lana llamado "vlňniak" tenía forma cuadrada. Las mujeres lo llevaban sobre sus hombros, doblado en forma de triángulo. La parte delantera se cruzaba.

El traje típico de hombre

La camisa se hacía del lienzo grueso y no tenía ningún bordado, por lo que parecía muy simple. La camisa festiva que se ponía para la iglesia se cosía del lienzo más fino y en sus mangas había lunares. También había decoración en las zonas de costura. Debajo de la barbilla se juntaba con una broche o con un botón. Más tarde sus mangas, parte delantera y collar empezaron a bordarse en negro o en rojo y negro. Debajo de la barbilla había una cinta de decoración. "Podlegačky" – los pantalones inferiores y "gate" – los superiores se hacían del lienzo de cáñamo y se anudaban con un cordón. Los pantalones llamados "gate" primero eran blancos, más tarde se coloreaban con la corteza de robles. Otro tipo de pantalones – "nohavice" se cosían del paño hecho a mano. Delante tenían una bragueta cubierta. El borde superior estaba arrollado (esta parte se llamaba "závinok") para poder meter allí el cinturón. El chaleco de hombre (llamado "lajbík") se cosía del paño de Moravia que era más fino. Tenía forro y en su espina bordada estaban bolsillos ("tašky"), también bordados. El chaleco se decoraba con botones. El chaquetón se hacía de fustán. Tenía mangas largas para cuidarse del frío, para lo que servía el forro de fustán o de bayeta. Esta parte del traje típico del hombre se abotonaba en la parte delantera. "Halena" era túnica de hombre hasta los tobillos que se

cosía de paño suave hecho en casa. Con el tiempo su longitud se acortó. **El chaquetón de pieles de hombre era corto y tenía mangas largas.**

Capa de cabeza de la mujer

Las chicas llevaban trenza. Las mujeres casadas llevaban **toca** con una **construcción dentro para sujetar las trenzas** ("obálanica"). Originalmente, estas tocas eran de lienzo y se decoraban con bordado delgado ("prútek") o con bordado dentado. Más tarde las mujeres empezaron a llevar tocas de punto traídos de Moravia. Solo en tiempos posteriores las tocas empezaron a coserse de tul o muselina. Las novias durante su boda llevaban un **diadema** llamado "parta". Era un cilindro oscuro adornado con lazos. Más tarde este diadema fue reemplazado por la **corona de flores**. Para ir a la iglesia, las mujeres se ponían **pañuelo** ("šatka"), otro tipo de **pañuelo** llamado "plachetka" servía para trabajo.

Capa de cabeza del hombre

Los hombres llevaban **sombrero** ("širák") tipo Púchov. Los sombreros más antiguos tenían hasta 40 cm de diámetro. Se hacían en Rajec y se vendían en el mercado. "Baranica" (gorro forrado) era hecha de piel de carnero negro y forrado con el piel de carnero blanco.

Calzado de la mujer

Las medias de punto tenían una longitud de más de un metro. Se abatanaban y al final se plisaban. Cuando estaban plisadas, se dejaban secar por varios días para que el plisado permanezca durante largo tiempo. El calzado llamado "krpce" se cosía del cuero vacuno y se ponía en las medias. Las **pantufles** ("papuče") eran hechas de paño hecho a mano que se usaba también para los pantalones, o del paño comprado que se podía usar también para el chaleco. Este tipo de calzado era muy popular porque era cómodo. Las suelas se embastaban con un hilo de cáñamo - "dracva". Sus bordes ("okolký") se decoraban. Las pantufles se ataban con cordones. Las mujeres también llevaban **botas de caña alta**, "strevice" y "bvoty". Para proteger los pies de frío éstos se envolvían de **tela llamada "onuca"**.

Calzado de hombre

Los hombres también llevaban "krpce" y dentro de ellos llevaban "kopicá" de lana. Las **pantufles de hombre** eran más altas que las de la mujer. Su parte de abajo era de paño oscuro y la superior de paño pálido. También se llevaban **botas de caña alta** u otras botas parecidas llamadas "jančiatky" y "bvoty".

La arquitectura

Las casas y otros edificios eran construidas por las propias manos de nuestros antepasados cuales sabían construirlos según sus necesidades gracias a los conocimientos de sus padres.

La **arquitectura popular** de nuestra región fue influenciada por el entorno montañoso que brindaba abundancia de **madera** para la **construcción de las casas típicas de madera** ("drevenice"). Eran casas de madera de tipo valaco, es decir, **cabañas de troncos con tejado a dos aguas** cubierto con la **paja o rípiya de madera o más tarde con la teja**. También se usaba la **piedra, el barro y más tarde el ladrillo**. Las familias pobres vivían en casas pequeñas de una planta con decoración modesta. No era raro si toda la familia vivía en casa de una sola habitación. No obstante, más frecuentes eran las viviendas **de varias habitaciones**. Constaban de una habitación y una cocina o entrada ("pitvor") con despensa que servía para guardar los alimentos ("komora"). Las familias más ricas vivían en casas de plantas que comprendían un **cobertizo** ("povláčka", "prístrešok" o "prístavok"). El horno formaba parte

La cultura popular del Valle de Púchov

importante de la casa. Las casas más antiguas no tenían chimeneas – el humo subía al desván. En el invierno se podía ahumar allí la carne y los productos de ella. Las ventanas originalmente eran pequeñas y de forma cuadrada. Las ventanas divididas se empezaron a usar más tarde. Algunas partes de los edificios se untaban con barro y lechada, más tarde se revocaban.

Además de las viviendas, sería interesante echar una mirada también a la bella arquitectura de las iglesias, los campanarios, los edificios agrícolas, los graneros, los edificios técnicos, los pozos, los pontones, los puentes, las cercas y los portones.

